

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 34 (1954)  
**Heft:** 11: La Suisse et les ports français

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

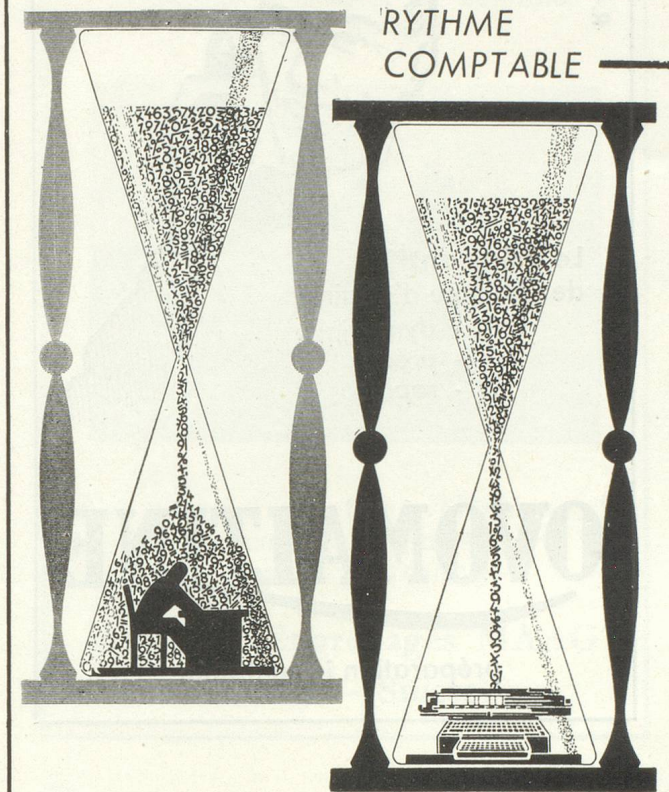
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

AU RYTHME  
DE LA PRODUCTION

*doit correspondre le*

RYTHME  
COMPTABLE



Les méthodes et les matériels  
NATIONAL  
réalisent cet équilibre.

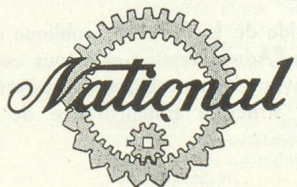
Ils permettent, avec un contrôle  
et une exactitude constants  
d'absorber aisément, au jour le jour,  
les fluctuations inhérentes à toute activité  
industrielle et commerciale.

...et demain vous vous félicitez  
d'avoir une comptabilité tenue au  
"RYTHME NATIONAL"

Convoquez nous,  
votre Intérêt vous le commande

Documentation gratuite

Services d'Etudes  
et d'Installation gratuits



MACHINES  
COMPTABLES

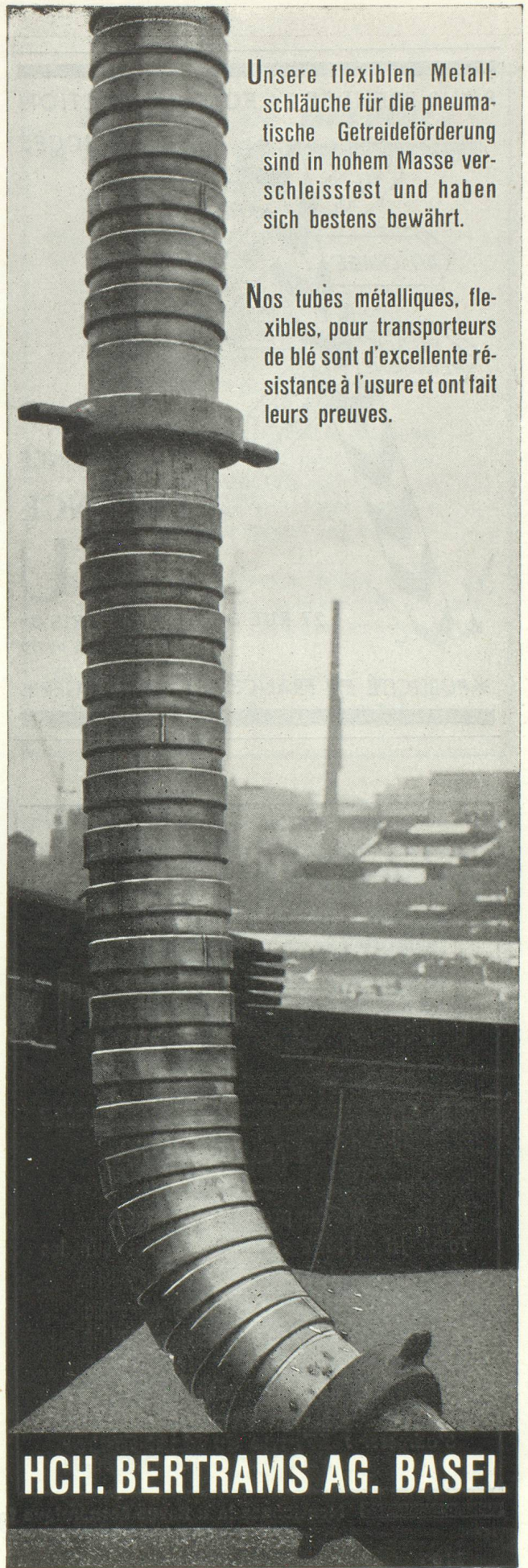
SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION COMMERCIALE

3, ROND-POINT DES CHAMPS-ÉLYSÉES, PARIS 8<sup>e</sup> -

BALZAC 10-31

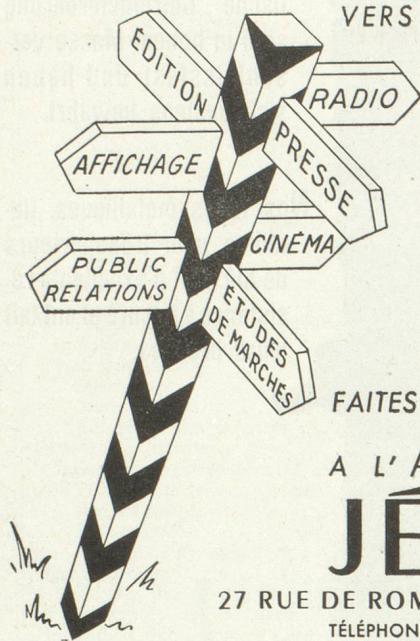
Unsere flexiblen Metall-  
schläuche für die pneuma-  
tische Getreideförderung  
sind in hohem Masse ver-  
schleissfest und haben  
sich bestens bewährt.

Nos tubes métalliques, fle-  
xibles, pour transporteurs  
de blé sont d'excellente ré-  
sistance à l'usure et ont fait  
leurs preuves.



**HCH. BERTRAMS AG. BASEL**

POUR PRENDRE LA BONNE DIRECTION  
VERS LE SUCCÈS.



FAITES CONFIANCE  
A L' AGENCE  
**JÉGU**

27 RUE DE ROME • PARIS 8<sup>e</sup>  
TÉLÉPHONE LABORDE 69-10

\* PUBLICITÉ EN FRANCE & A L'ÉTRANGER \*

R.-L. Dupuy



Le "dopant"  
de l'homme d'affaires

- dynamique
- précis
- rapide

**OVOMALTINE**

préparation instantanée

# L'ANNUAIRE INDUSTRIEL

RÉPERTOIRE GÉNÉRAL  
DE LA PRODUCTION FRANÇAISE

3 TOMES

Tomes I et II : Par produits fabriqués.

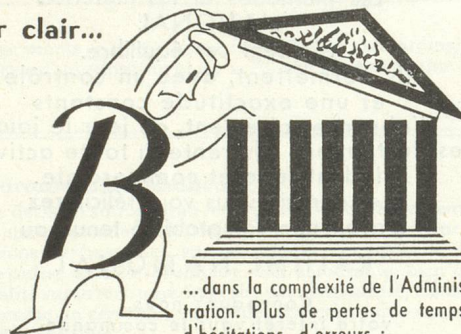
Tome III : Notices documentaires sur les  
firmes françaises.

ÉDITÉ SOUS LE PATRONAGE DU MINISTÈRE  
DU COMMERCE ET DU CENTRE NATIONAL  
DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DIFFUSION MONDIALE

S'adresser : 27, rue du Mont-Thabor  
PARIS-1<sup>er</sup> - Tél. OPÉ 86-02

Voir clair...



**LE BOTTIN ADMINISTRATIF**  
ET DOCUMENTAIRE

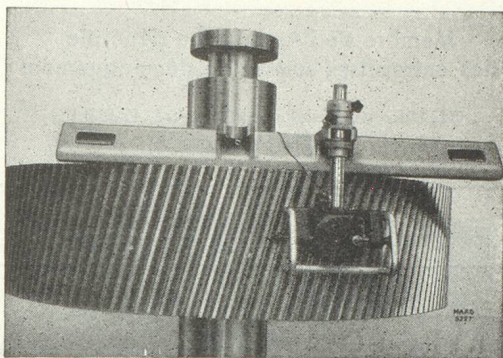
Véritable guide de la Fonction publique destiné aux  
Membres de l'Administration et à tous ceux qui sont  
en rapport avec elle : met à votre portée l'organi-  
sation et la structure administrative de la France.

**Bottin**  
M. L. F. D.

1, RUE SÉBASTIEN BOTTIN, PARIS (7<sup>e</sup>) - BAB. 00-80

Mentionnez la « Revue économique france-suisse » en écrivant aux annonceurs

Machines à tailler les engrenages  
Machines à rectifier les engrenages  
Appareils à mesurer et contrôler  
les engrenages



Appareil type HMV  
à mesurer l'angle d'hélice  
des grands engrenages

**S. A. des Engrenages MAAG**  
Zurich - Suisse

## **FABRIQUE DE MACHINES A TRICÔTER DE SCHAFFHOUSE**

(Suisse)

Machines à main et au moteur  
— pour le tricot élastique —

Machines rectilignes entièrement  
automatiques, de 150 % de largeur  
et de jauges fines de 16, 18 & 20  
aiguilles par pouce anglais

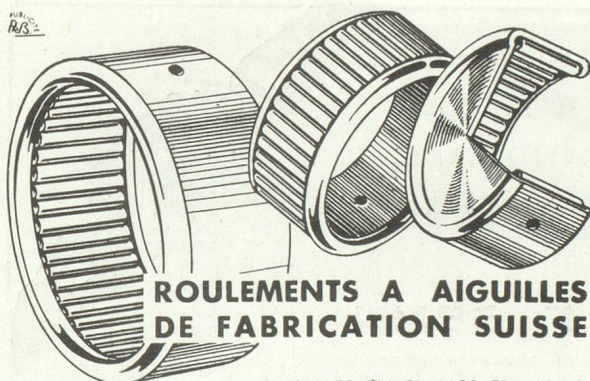
Métiers circulaires à mailleuses  
type WAGA, pour toutes les  
côtes, spécialement pour le  
point noué et le tricot élastique  
— pour maillots de bain —

Machines à guiper les fils de  
gomme, spécialement adaptées  
pour les gommes ultra-fines

Représentant Général :

W. Werner, 10, bd Gambetta, TROYES (Aube)

publ.  
18/5



### **ROULEMENTS A AIGUILLES DE FABRICATION SUISSE**

PAYABLES EN FRANCS FRANÇAIS  
RENDUS FRANCO CHEZ VOUS  
SANS AUCUNE FORMALITÉ

Les roulements à aiguilles HYDREL  
- composés d'une bague (soit exté-  
rieure, soit intérieure) dans laquelle  
les aiguilles sont serties - ne sont pas  
plus encombrants qu'un coussinet de  
bronze.

Ils sont fabriqués, de 8 à 80 mm. de Ø  
intérieur, par la Société Anonyme  
HYDREL à ROMANSHORN (Suisse) à  
des prix qui ne manqueront pas de  
vous intéresser.

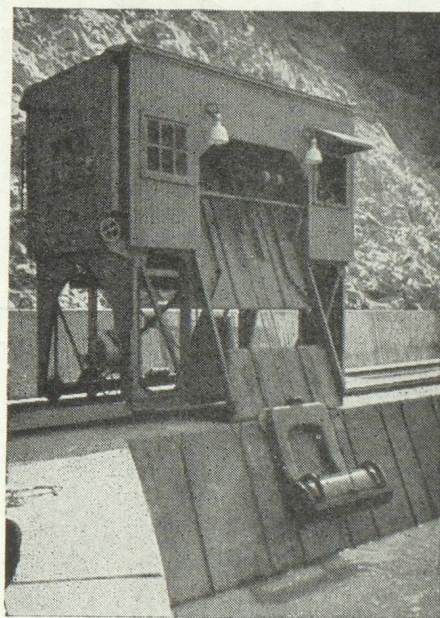
Documentation sur simple demande.

**ROULEMENTS  
A AIGUILLES**

**HYDREL**

Agent général **GEORGES B. ZEHR**  
63, rue de Gergovie, Paris-14\* • SÉGur 13-36

## **Ateliers de Constructions JONNERET S. A. Genève**



Râtelles mécaniques et appareils  
dégrilleurs pour usines hydro-électriques

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

## DÉVELOPPEZ VOS AFFAIRES AVEC LA FRANCE !

Si vous désirez VENDRE ou ACHETER des marchandises en France, ou encore y trouver un REPRÉSENTANT SÉRIEUX vous avez intérêt à utiliser l'Annuaire général de l'exportation, édité à Paris.

Cet important ouvrage (près de 800 pages format 21 cm x 27 cm), rédigé en 4 langues (français, anglais, espagnol, allemand), vous permettra de trouver instantanément les adresses des Importateurs, des agents de fabriques, des exportateurs, ou des fabricants de n'importe quel article.



L'ANNUAIRE GÉNÉRAL DE L'EXPORTATION ne coûte que 2.500 francs français. Commandez-le à  
★ SLOG, 20, rue Léningrad, Paris (8<sup>e</sup>) France. (Règlement sur facture pro forma.)

## DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>

Maison fondée en 1849

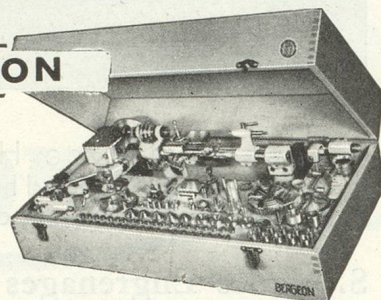
### TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

Membre de l'Association générale  
des entreprises suisses de déménagement

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>  
OPÉRA 68-00

## BERGEON

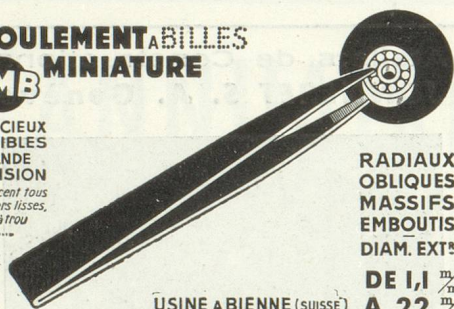
La qualité et la  
précision des tours  
BERGEON donnent  
entière satisfaction  
à tous les horlogers  
qui les utilisent



BERGEON & C<sup>ie</sup>. LE LOCLE (Suisse)

## LE ROULEMENT ABILLES MINIATURE

SILENCIEUX  
SENSIBLES  
GRANDE  
PRÉCISION  
Remplacent tous  
les paliers lisses,  
pierres à trou



RADIAUX  
OBLIQUES  
MASSIFS  
EMBOUTIS  
DIAM. EXT<sup>rs</sup>

DE 1,1  $\frac{m}{m}$   
A 22  $\frac{m}{m}$

USINE ABIEENNE (SUISSE)  
REPRÉSENTANT WILLIAM BAEHNI  
113, RUE DES MOINES - PARIS - TÉL. MARC. 21-55

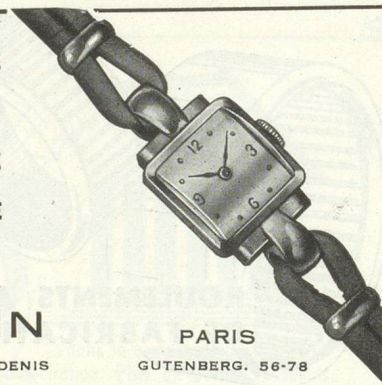
## JOAILLERIE HORLOGERIE BIJOUTERIE ORFÈVRE

F. SENN

13, BOULEVARD ST-DENIS

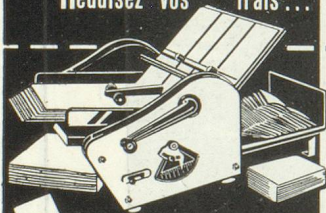
PARIS

GUTENBERG. 56-78



Réduisez vos frais...

avec la machine ultra-moderne  
à plier



plie  
100 circulaires en 1 minute

prix modique  
s'amortit en  
quelques mois  
documentation R.E.F.S.

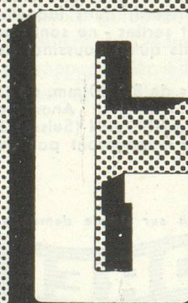
sans engagement sur demande à

ORPO S.A.R.L.  
ORGANISATION POLYGRAPHIQUE  
12 RUE CAUMARTIN PARIS 9<sup>e</sup> - OPE 30-47

Concessionnaire exclusif des Duplicateurs Electriques de  
précision "PRINT-FIX" et Electro-copieurs "BOGIPHOT".

## LE BRONZE AU BÉRYLLIUM PÉCHINEY

est le seul alliage cuivreux  
qui possède la dureté et  
la résistance de l'acier



GLUCYOURS S.A.

RUE DU VIADUC 30 - BIENNE

AGENT EXCLUSIF EN SUISSE

Chambre de commerce suisse en France, Paris, Éditeur

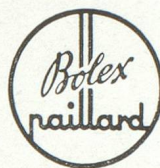
Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Maison Poulet-Malassis, Alençon (Orne)  
Le Gérant : Georges BORNAND.

Dépôt légal - 1954, 4<sup>e</sup> trim. - N° d'ordre : 3485

# TIRANTY

106, BOULEVARD HAUSSMANN PARIS

AGENT EXCLUSIF DE :



MATÉRIEL CINÉ  
8 ET 16  $\frac{m}{m}$   
POUR  
LA PRISE DE VUE  
ET  
LA PROJECTION

APPAREIL PHOTO  
LEICA  
PROJECTEURS  
PHOTO-CINÉ  
AGRANDISSEURS  
ÉPIDIASCOPIES

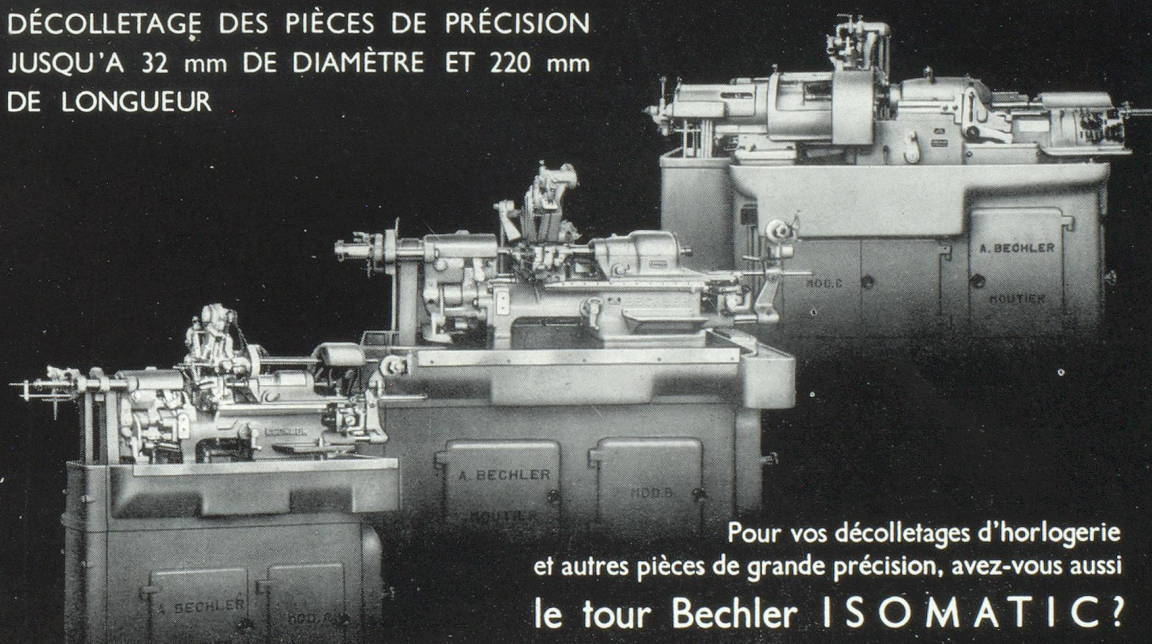
DISPOSITIF POUR  
L'ÉTUDE SCIENTI-  
FIQUE DU TRAVAIL  
MÉTHODE  
FORNALLAZ

MICROSCOPES,  
APPAREILS DE  
CONTROLE ET  
MESURE POUR LES  
SCIENCES ET  
L'INDUSTRIE

CATALOGUES - RENSEIGNEMENTS - DÉMONSTRATIONS

106, boul. Haussmann - PARIS Tél. : EUR. 36-20.

3 MODÈLES DE TOURS AUTOMATIQUES POUR  
DÉCOLLETAGE DES PIÈCES DE PRÉCISION  
JUSQU'À 32 mm DE DIAMÈTRE ET 220 mm  
DE LONGUEUR



Pour vos décolletages d'horlogerie  
et autres pièces de grande précision, avez-vous aussi  
le tour Bechler ISOMATIC?

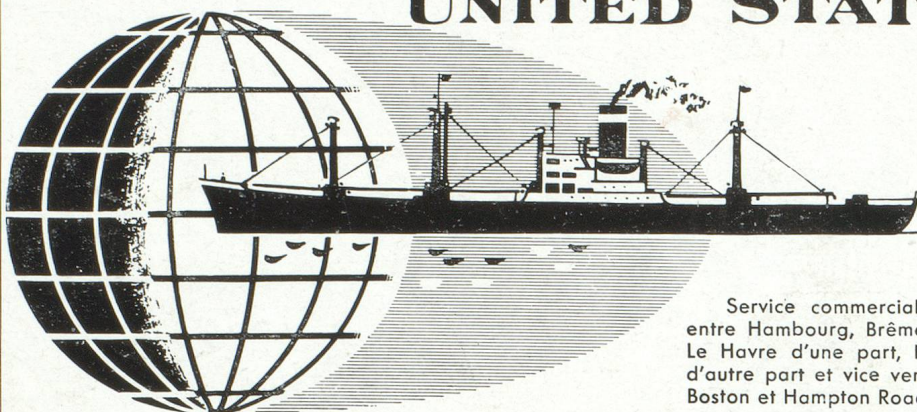
**ANDRÉ BECHLER S.A.**

FABRIQUE DE MACHINES MOUTIER (SUISSE)

Représentant pour la France : ANDRÉ BECHLER S. A., 54, avenue Jean-Jaurès, PARIS (19<sup>e</sup>)



# UNITED STATES LINES



## CONTAINERS

CITERNES et CALES FRIGORIFIQUES

Service combiné au départ et à destination  
de toutes les gares des U.S.A. et du Canada.

Service commercial rapide, régulier, hebdomadaire  
entre Hambourg, Brême, Amsterdam, Rotterdam, Anvers,  
Le Havre d'une part, New-York, Philadelphie, Baltimore  
d'autre part et vice versa. Service bimensuel de et pour  
Boston et Hampton Roads.

SS "AMERICA" au départ et à destination du Havre  
et de Bremerhaven.

Les agents généraux signent les connaissements et  
donnent tous les renseignements utiles

**GONDRAND FRÈRES S.S. BALE**

TEL. 061/22 36 80

ET SES SUCCURSALES

**JACKY, MAEDER & C<sup>IE</sup>, BALE**

TEL. 061/22 27 90

ET SES SUCCURSALES

# CUNARD LINE

**ÉTATS-UNIS**

**CANADA**

**SERVICES RAPIDES ET RÉGULIERS DE FRET**

*Du Havre directement par les cargos modernes "ANDRIA", "ALSATIA", "ASIA", "ASSYRIA" .....  
et en transbordement par les paquebots "QUEEN MARY", "QUEEN ELIZABETH", "MAURETANIA" .....*

## LIGNES ASSOCIÉES ET SERVICES COMBINÉS

### PORT LINE

L'Australie et  
la Nouvelle Zélande

### BROCKLEBANK LINE

Les Indes  
Ceylan

### ELDER DEMPSTER LINES

L'Afrique Occidentale

*Pour tous renseignements, s'adresser à :*

## **THE CUNARD STEAM-SHIP COMPANY LIMITED**

**PARIS**

74, RUE D'HAUTEVILLE

Tél. : PROvence 73-17

CUNARD WHITE STAR

**LE HAVRE**

45, RUE LORD KITCHENER

Tél. : H 2-55-75